

集甲歌兒歌



$$\frac{4818.6}{7240}$$

1.285

劉萬章編纂

民俗學
叢書

廣州兒歌甲集

國立中山大學
語言歷史研究所印行

36472

總目錄

順序	頁數
崔序	一
編者小言	一
1月光光	一
2月光光	五
3月光光	七
4月光光	八
5月光光	一〇
6一個月光照九州	一一

廣州兒歌甲集目錄



7	一個月光照九州	一二
8	月光月白	一三
9	一粒星	一五
10	一粒星	一六
11	一粒星	一九
12	金燈盞	二〇
13	老鴉	二二
14	白鶴仔	二四
15	白鶴仔	二五
16	白鶴仔	二七
17	黃狗仔	二八

18	相思仔	二九
19	麻雀仔	三一
20	麻雀仔	三二
21	雞公仔	三三
22	雞公仔	三六
23	雞公仔	三七
24	雞公仔	三九
25	雞公仔	四一
26	雞公仔	四二
27	雞公仔	四三
28	雞公仔	四四

29 雞公公	四六
30 占甲仔	四八
31 古姑雞	五〇
32 老鼠仔	五二
33 一隻歌仔甚新鮮	五五
34 唱歌仔	五七
35 打掌仔	五九
36 拍大牌	六二
37 愛愛愛	六四
38 愛姑乖	六六
39 愛姑乖	六七

40	一個細蚊	七〇
41	大哥哥	七一
42	阿嬌嬌	七四
48	阿公公	七六
44	亞駝駝	七八
45	阿朦朦	七九
46	點虫虫	八一
47	點脚冰冰	八二
48	點貓貓	八三
49	點主崩崩	八四
50	切七板	八五

51 豆花花	八七
52 西園菱角	八八
53 西園菱角	九一
54 菱角落塘尖對尖	九二
55 荔支樹頭丁聘鑑	九五
56 官達菜	九七
57 豆角仔	九九
58 麻車瓜	一〇一
59 金錢酒	一〇二
60 一被樹仔	一〇四
61 金荔支	一〇八

92 枇杷葉·····	一一〇
63 白欖仔·····	一一二
64 金欖核·····	一一三
65 金欖核·····	一一四
66 金欖核·····	一一六
67 大哥一把金羅傘·····	一一九
68 落雨太大·····	一二一
69 落大雨·····	一二三
70 落大雨·····	一二四
71 落雨雨·····	一二六
62 哥哥抱妹去歸燈·····	一二八

73 小小蚊虫嗡嗡嗡嗡	一三〇
74 秋蟬喊	一三一
75 姑丈担橈	一三三
76 第一高樓	一三六
77 歌細歌不正娟	一三八
78 順風順水過沙灣	一三九
79 白衫仔	一四〇
80 天井仔	一四一
81 一條大鬆辮	一四三
82 旋旋轉	一四五
83 大姊嫁	一四七

84	一隻花碗	一四八
85	鏢蓮子	一四九
86	搖櫓櫓	一五〇
87	天井仔	一五三
88	龍舟舟	一五四
89	排排坐	一五五
90	點着花燈	一五六
91	門神公	一五七
92	家家去買冬瓜	一六〇
93	香包一個	一六二
94	圓姑碌	一六三

廣州兒歌甲集目錄

十

95 聯聯叮叮	一六四
96 忙舉步	一六五
97 各耕各鋤	一六六
98 真好笑	一六八
99 你唱歌要曉曉聲	一六九
100 我有歌	一七〇

顧序

廣東的民間文藝，因為方言的獨特，自成一個發展的系統。戲劇有粵劇，歌詞有粵謳，民衆作家和士流作家通力合作，成功了不少的作品。歌謠，諺語，故事等等，以前人雖沒有搜集，但材料的豐富是一樣的。這些東西，外方人雖不容易完全懂得，而民族性的強固，表現力的真摯，總也可以粗粗地感到。

我的吳歌甲集寫成的時候，胡適之先生替他作上一篇序，其中有一段，大意是：中國各地的方言已經產生了三種方言文學：第一是北京話，第二是蘇州話（吳語），第三是廣州話（粵語）。北京話產的文學最多，傳播也最遠，這是建都的關係。吳語文學因崑曲而成

立，到今已有三百餘年了。粵語文學以粵謳爲中心，起于民間而仿作於文人，百餘年來在韻文方面可算是很有成績的。

但是，我們要明白，外方人所以能知道「粵謳」這個名詞，就因爲文人的仿作。假使沒有招子庸一班文人大膽仿作，就是粵謳在廣東民間風行過十倍，外方人也未必知道。正似竹枝詞本是巴渝的民間歌曲，自從劉禹錫們仿作之後，在文壇上就成了一個重要的格式。我們翻開無論何人的詩集差不多總可以找到幾首；我們說出「竹枝詞」這個名詞來，凡是讀書人差不多都可以回報出牠的意義形和式。這個調子是做得爛了！可是，原來在巴渝民間風行的竹枝詞，我們能找到一首嗎？我們只能泛舟于漢江行潦之水，而不能乘槎直達星宿海，這是何等煩悶的事！

所以，我們既知道方言文學有建立的理由，我們便當盡力搜求真正的民間材料，從扮演的戲劇到隨口稱說的故事，從合樂的謳到徒歌的謠，一切收取，使得方言文學永遠保存新生的活氣。要保住川流的清潔，惟有常開上游的閘呀！

劉萬章先生是一個極能搜集材料的人，他標點了粵謳，調查了廣州婚喪風俗，更編成這冊廣州兒歌甲集。我們一向看不到的粵中小孩子的歌謠，現在是看到一部份了，他們是第一次露臉！

萬章先生給我看這本稿子，我翻讀過，很使我驚異，因為其中有許多和蘇州的兒歌太相像了。今舉出數則于下：

一 （粵）排排坐，吃果果，……貌兒扣櫟姑婆坐。（本集第十八首排排坐）

(蘇)排排坐，吃果果，爹爹轉來割耳朵。(吳歌甲集第十首)

二 (粵)長手巾，搭房門；短手巾，抹茶盆，抵到茶盆光了光，照見新娘搬嫁裳。(本集第六十首一樹仔)

(蘇)長手巾，挂房門；短手巾，楷茶盆，楷個茶盆亮晶晶。(甲集第廿四首)

三 (粵)搖櫓櫓，賣櫓櫓，阿爺撐船過海娶心抱(媳婦)。(本集第八十六首搖櫓櫓)

(蘇)搖大船，擺渡過，大哥船上討新婦。(甲集第十七首)

四 (粵)雞公仔，尾彎彎，做人心抱(媳婦)甚艱難：早早起

身都話晏，眼淚唔乾入下間。（本集第二十一首雞公仔）

（蘇）陽山頭上花小籃，新做新婦多許難；朝晨提水燒粥飯，……眼淚汪汪哭進房。（甲集第六十二首）

五（粵）月光月白，小摸偷蘿蔔。育公睇見；啞佬喊賊；跛手打鑼；折腳追賊。（本集第八首月光月白）

（蘇）亮月白堂堂，賊來偷醬缸。聾聲聽見仔；瞎子看見仔；啞子瞎起來；直腳追上去。（丙集）

又如「一個月光照九州」一首，即古代吳歌「月子彎彎照九州」之變相；蘇州已失傳了，而廣東還留着。其中最相同的是接字的歌。本書中有接字歌多首（本集第八十五首姑丈担凳，第三十五首打掌仔，第一首月光光），今鈔一首作例：

六 (粵) 月光光，照地塘。年卅晚，摘檳榔。檳榔香，摘子薑。子薑辣，買葡達。葡達苦，買豬肚。豬肚肥，買牛皮。牛皮薄，買菱角。菱角尖，買馬鞭。馬鞭長，起屋梁。屋梁高，買張刀。刀切菜，買蘿蓋。蘿蓋圓，買隻船。船漏底，沈死兩個番鬼仔！(月光光)

(蘇) 天上星，地上星，太太叫我吃點心。弗高興，買糕餅。糕餅甜，買斤鹽。鹽未鹹，買隻籃。籃未漏，買升荳。荳未香，買塊薑。薑未辣，買隻鴨。鴨未叫，買隻鳥。鳥未飛，買隻雞。雞未啼，買隻光梨。(甲集第十三首)

從上面這些證據看來，我們可以知道歌謠是會走路的：牠會從江蘇

浮南海而至廣東，也會從廣東超東海而至江蘇。究竟哪一首是從哪裏出發的呢？這未經詳細的研究，我們不敢隨便斷。我們只能說這兩地的民間文化確有互相流轉的事實。

其實，豈獨江蘇呢，廣東的民間文化同任何地方都有互相流轉的事實。試讀下面這首老鴉：

老鴉，老鴉，叫喳喳。提籃進城賣香花。一賣賣到太婆家。
又是扯，又是拉，拉我拉來拉去吃（此句疑有缺文）。風吹帳
子看見她：烏頭髮，白玉牙。回到家裏對媽說，「快用花轎
娶來家！」

這首歌可以斷言，不是廣州土產。廣州話中，第三身代名詞是「佢」，所以這一冊兒歌集中言「佢」處甚多，例如相思仔「大哥打佢

「三巴掌」，一個細蚊「爹娘問佢咁細食」。爲什麼在這首歌裡竟稱起「他」來？呵，這歌原是董作賓先生用全力研究過的「看見他」呵！董先生研究此歌，從北京大學歌謠研究會中所藏一萬餘首歌謠中鈔出類似的四十五首，研究出他的流傳的系統，假定這首歌發源于陝西中部，傳到山西，直隸，河南，山東，遍及黃河流域；又從陝西傳到四川而至湖北，湖南，又從江蘇而至安徽，江西，差不多也傳遍了長江流域。惟獨珠江流域，他沒有覓到一首。他在統計表中說：北大所有廣東歌謠六百四十首，照北方的比例，應當找出此歌三首；現在一首也沒有，足見是沒有的了。那知萬章先生輯錄這書，馬上把這個假設推翻了——看見他的歌，廣東是有的！於是我們要研究，這歌是從哪裏傳到廣東的呢？我把董先生所集的四十五首（北

京大學歌謠週刊第六十二號）翻看一遍，覺得和這首最相似的是湖南江華縣的一首：

喜鵲叫，尾巴瞎。我到南京買翠花。一賣賣到丈母家。丈母扯，舅嫂扯，拉我家去吃杯茶。風吹門簾望見他：烏頭髮，白臉巴。回家向我爹娘說，『快用花轎娶來家！』

江華縣是在湖南南部，正和廣東西北部的連山縣接境。那麼，這歌一定是從北江流進來的了。（將來粵漢鐵路通了之後，從湖北湖南傳進來的東西多着呢！）

但是，我又要下一個假設：這歌在廣州民間是不十分流行的。所以有此猜想之故，因為第三身代名詞稱他（或她）的區域，想到未婚妻，說到看見『她』便覺得很親切，很感受愉快。因此，這歌的

韻腳的中心是「她」，從「她」化開來纔有「鴉」，「噎」，「花」，「家」，「扯」，「拉」，「茶」，「巴」，「牙」，「家」諸韻。若對於這個韻腳中，並不感到親切有味，則對於此歌本身便形隔膜而減少了流傳的能力。例如江蘇，這首歌可以傳到南京，傳到如皋，而傳不到蘇州，只因為蘇州人不稱「她」而稱「婁」了。廣州既稱「佢」，則其對於此歌之不親切正與蘇州相同，恐怕這歌是偶然流來的，或者限于有某種特殊情形的兒童歌唱着。如果這個假設不誤，則董先生的說話還是不能推翻。

要研究歌謠，必須有歌謠的材料，又必須有幫助研究歌謠的材料。北京大學設立了歌謠研究會之後，所以繼續設立風俗調查會方言調查會，就是希望覺得這些幫助研究的材料，來完成歌謠的

研究。但這些幫助研究的材料一經獨立之後，又需要許多許多他種幫助研究的材料了。學問必要這樣做，才可使研究者的趣味一天濃過一天，研究者胸中所懷的問題一天多過一天，而學問的重量才得一天超過一天。本校民俗學會初事興辦，我們深深地祝頌它的發達。因為以前北大所藏，困于經費，未能印出，大家要見這種材料很不容易，所以我們主張出刊物，使得這些材料不但爲我們學會的材料而爲學術界公有的材料。更希望各地的人看了我們的工作，都肯把自已在家鄉最感興趣的民間文藝盡量地搜集，編成專冊，寄給我們出版。

萬章先生，這冊兒歌不是我慫恿你付印的嗎？現在又要慫恿你了：廣州的婦女們的歌，農工們的歌，以及他們傳說的故事，常常

引在口頭的諺語，總是很多的，盼望你努力搜採，陸續整理，完成你的事業，完成你在這個時代所負的使命！

顧頡剛。 十七年六月三日。

崔序

小孩子總是喜歡唱歌的。他生下來不上兩個月，一聽見媽媽清脆悠和的歌聲，便即表出一種高興愉快的神態。到了七八月大，他尙未能講話，但早已運用聲調。啞啞的像小鳥兒模樣高唱起來。過後年愈長，他的唱歌和聽歌的興味愈見濃厚。那種不學而能的動作不用說是基於人類深深的天性了。

一個不愛唱歌，和不會唱歌的民族，直是一個形存神亡槁木死灰，沒有生氣，沒有希望的民族；所以小孩子好歌的天性，是不能不促他完滿發展的。同時也應該盡量利用的：因為我們教育小孩子，無論教的是什麼，如果不根據他們的天性，則所教的不特難以收

效，而且會把他們的生機生吞活剝的摧殘與毀滅。

好的兒歌在幼稚教育上所以有很大的價值，和佔重要的地位，就是因他具有這兩種效能：一方面他能用以滿足小孩唱歌的需求，增加他們這種興味，養成他們這種習慣，使將來得享一種優美而豐滿的生活；別方面他又可使他們學習字句，學習表情，學習運用聲調，和於人事界與自然界裏，學得許多有用的智識和高貴的德性。

稱得上好的兒歌，本來亦非很難得到。我們在本集的兒歌裡，亦顯然有很好的幾首：西園菱角，菱角落塘，唱歌仔，姑丈扣櫬，各首，可以使小孩子認識不少的「草木」，「蟲魚」，「鳥獸」的名字與功用；金欖核，大姊嫁，和雞公仔第一首，更能使小兒認識許些家庭生活的情形。小孩子唱了拍大牌，一定忍笑不住的；唱過真好笑

與月光光第二首，又一定覺得很有情趣。至於唱一回小小蚊蟲嗡嗡，那就比聽一回公民衛生好過。

我們無日不熱烈地盼望我們的民族早日誕生天才來爲我們的小孩，做些好好的兒歌。我們亦無日不萬分的感激那些不避煩勞的學者，把由來零亂散佈於社會裡的兒歌，一一收集起來，供給我們的孩子們，現成享受。因此之故，我們對於本集的編者實很心願地爲尤其是我們廣州的小孩，深表謝意！

崔載陽一七，五，九。

廣州兒歌甲集 崔序

肆

編者小言

本集是三年來搜集的廣州歌謠，擇其爲兒歌者，編纂而成。搜集的方法：有的是從廣州日報上剪下來的，有的是由在小學做教師的各朋友替我搜集的，有的是我直接叫幾個善於唱歌兒的小孩唱給我聽，而筆記的；現在總共一百首。（有一部分在新生的民間文學專號和小說世界登過的。）這百首的兒歌，有不少是近於民歌的，不過都是小孩唱的，所以我當牠是兒歌。

我所以名牠做『甲集』，是希望有乙集丙集……的產生，因爲廣州的兒歌，不止這小小的一百首。

集裡的方言注解，是每首獨立的，我很不贊同注解有『見前』的

字樣，所以不怕麻煩，每首都有注釋，俗字加注羅馬字音。

這本書印行的動機，不單紀載民間流傳的兒歌，爲民俗學研究者做資料，並且想供給一班研究初等教育和兒童文學，以及編輯小學國語教科書的人們做材料，至於錯誤的地方，自知不免！

末了，我謹致謝顧頤剛崔載陽兩先生爲本書題序；鍾敬文先生幫助我注羅馬字音；周長才李福基兩君爲我謄稿。

劉萬章一七，六，一，病中於九曜。

勘誤表

頁數	行數	數字	原誤	改正
三	七	五	頭	頭，
全	十	九	燐，	燐。
七	七	八	歸，	歸。
二三	九	六	他	佢
全	全	八	啖	啖。
一六	三	一	照	笑
全	四	六	鎖	鎖
一六	五	三	鍾	裝
全	六	三	鍾	裝
一九	七	四	髻	髻
二九	二	一	●思	思●
三三	八	十	：蒸	蒸：
六二	五	八	●個	個●，
全	七	七	●婆	婆●
全	九	二	屎	尿
六七	五	九	賣；	賣；
七〇	九	二	咁『這樣也』	『咁』這樣也。
七二	二	三	倫	倫
七六	四	三	有	有
全	十四	五	溶，	溶。
八四	九	六	住，	住。
九〇	二	八	堡	煲
九七	八	八	好呌，●	好●呌，

頁數	行數	字數	原	誤	改正
九八	三	七	聲，		聲。
一〇二	六	七	邊，		處，
一〇四	七	七	娘。		娘，
一一三	六	六	球		珠
一二四	一	二	橄		欖
全	二	二	橄		欖
一二五	二	六	新興		新興
一三〇	九	二	「我」地		「我地」
一三一	七	四	深：●		淺：●
一三三	一	一	85姑		75姑
一三四	二	八	頭：●		頭●，
全	十一	四	他		佢
一三六	一	一	79弟		76弟
一三九	二	六	沙灣		沙灣
全	三	六	新興		新興
全	八	十二	ran		lau
一四〇	八	二	錢		「錢」
一四二	一	六	婦，		婦。
一五一	七	九	飛		飛。
一五八	六	三	太		大
一五九	二	二	鏟		「鏟」
一五九	三	二	無同母讀若		「無」同母讀若 na
一六四	四	三	蛋●		●蛋
一六五	八	四	雄雞未割者		母雞未生蛋者
一六七	一	七	龍，		龍。

「月光光

月光光，

照地塘；

年卅晚，

摘檳榔；

檳榔香，

摘子薑；

子薑辣，

買葡萄突；●

葡萄突苦，

廣州兒歌甲集

買猪肚；

猪肚肥，

買牛皮；

牛皮薄，

買菱角；

菱角尖，

買馬鞭；

馬鞭長，

起屋梁；

屋梁高，

買張刀；

刀切菜，

買籬蓋；

羅蓋圓，

買隻船；

船漏底，

沉死兩個番鬼仔：

一個蒲●頭

一個沉底，

一個厝埋●門扇底，

惡惡●食孖●油炸燴，●

(一)「葡突」苦瓜也。

廣州兒歌甲集

(二)「薄」與「浮」同。

(三)「埋」入也。

(四)「惡惡」嘔硬物聲。

(五)「孖」對也。

(六)「油炸濶」即油條。

2 月光光

月光光，

照地塘，

照見廣東白米行，

照見丫環來糴米，

頭髮又長，花粉又香；

點得●我個●嬌妻佢●一樣？

熱茶途●飯透心涼！

(一)「點得」即安得也。

(二)「個」的「也」。

廣州兒歌甲集

廣州兒歌甲集

(三)「佢」，他也，指丫環。

(四)「途」，以茶和飯而食也。

3 月光光

月光光，

照紗窓，

照得契爺娶契娘①，

契娘頭髮未曾長，

遲得兩年梳大髻，

哋哋打打②草返歸，

~~~~~  
(一)「契爺」「契娘」即寄父母也。

(二)「哋哋打打」吹打樂聲。

(三)「草」娶也。

4 月光光

月光光，

月明明，

亞公保佑我聰明！

人拜我又拜，

拜到明年好世界，

亞爹打枝金簪亞媽帶，

我唔帶，

丟落牀頭老鼠拉，

拉去邊？

拉去大新街，

大新街有乜嘢●賣？

有珍珠賣。

(一)「唔」不也。讀若<sup>h</sup>

(二)邊即何處。

(三)乜嘢何物也。乜讀若<sup>not</sup>

廣州兒歌甲集

## 5 月光光

月光光，

月亮亮，

騎馬去燒香，

燒死王大姐，

氣死王大娘。

## 6 一個月光照九州

一個月光照九州，

照見九嫂沒梳九月頭，

九哥返到沙灘口，

九嫂搽脂粉又搽油，

買定素馨●傍髻後，

梳把長髮墜到落膊頭。●

(一)「素馨」花名。

(二)「膊頭」肩頭也。

7  
一個月光照九州

一個月光照九州，  
有人快活有人愁，  
有人樓上吹簫鼓，  
有人地下歎風流。

## 8 月光月白

月光月白，

鼠摸●偷蘿蔔；

盲公睇見，

啞佬喊賊，

跛手打鑼，

折腳追賊。

跛仔捉倒●，

冇●牙婆咬他兩啖

(一)「鼠摸」即「小竊」。

廣州兒歌甲集

(二)『促倒』卽『鬆着』。

(三)『冇』無也，讀若 *mon*。

## 9 一粒星

一粒星，

照大廳，

大廳有個酒壺餅，

十個酒壺九個蓋；

十朵蓮花九朵開，

九朵唔●開唔水浸。

（一）「唔」不也，讀者

10 一粒星

一粒星，

照微微，

大姊鍾條金鎖匙，

金甌鍾●飯亞娘食，

銀甌鍾飯阿娘添●；

買隻白馬亞娘騎，

騎去邊？●

騎去廣西西局尾，

馬尾罰●開榕樹頭，

榕樹遮陰官飲酒，  
摘朶梅花落酒杯心，  
心對心，

找對耳環全對金，  
行到花園漏減隻，  
人哋<sup>⑤</sup>採花大半月，  
我哋採花大半年。

(一)「裝飯」，盛飯也。

(二)「添」再也；響放於句尾。

(三)「邊」何處也。

(四)「罰開」散開也。

廣州兒歌甲集

(五)「人哋」人哋哋，讀若地。

## 11 一粒星

一粒星，

照沙窻；

照見大娘草●二娘，

二娘頭髮未曾長，

頭髮長，梳大髻，

梳起大髻哋哋打打●草翻歸●。

(一)『草』娶也。

(二)吹打聲音。

(三)翻與回同。

12 金燈盞

金燈盞，

銀燈心，

點歸房內照新人；

今年娶個新心抱，

明年生個狀元君；

外祖亞婆真價勢，

十埕黃酒九籠鷄；

有個姨娘好手勢，

綉條履帶十分威，

綉出兩便牡丹藏月桂，  
雙鳳朝陽映日葵。

(一)「心抱」媳婦也。

(二)「價勢」有架子也。

(三)「損帶」負小孩帶子也。損讀若me

# 13 老鴉

老鴉老鴉！

叫喳喳，

提籃進城賣香花，

一賣賣到大婆家，——

又是扯，

又是拉，

拉我拉來拉去吃飯，

風吹帳起看見她：

烏頭髮，

白玉牙，

回到家裡對媽說：

『快用花轎草●來家！』

(一)「草」婆也。

14 白鶴仔

白鶴仔，

企田基，

口含花樹彈胭脂，

姊妹不來待幾時？

又有枕席，

又有檳榔擺田基！

## 15 白鶴仔

白鶴仔，

企神檯，

望見姑婆搭渡來。

雪白檳榔銀匣載，

打扮姑姑嫁秀才！

大舅有錢開匣睇，

亞媽有錢唔敢開。

~~~~~  
(一)「睇」看也。讀若tai

(二)「有」無也。讀若nau

廣州兒歌甲集

(三)「唔」不也。讀若

16 白鶴仔

白鶴仔，

企長檯，

金打檳榔銀匣載，

爹媽有●錢唔●敢開，

大舅有錢開匣睇●，

打扮姑姑嫁秀才。

(一)「冇」無也讀若 *mou*

(二)「唔」不也，讀若 *m*

(三)「睇」即「看」讀若 *tsai*

廣州兒歌甲集

17 黃狗仔

黃狗仔，

汪汪吠，

吠你老爺來歸；

老爺來歸有乜嘢●謎？

竹筍炒鷄公，

鷄公肉可食，

搬去拜太公●！

(一)「乜嘢」即「什麼」，乜讀若^{not}

(二)「太公」即祖先。

18 相思仔

相●思仔，

兩頭遊，

游去大哥處織絲綢；

織得幾多尺？

織得二丈八，

大哥打佢三巴掌，

大嫂打佢三竹枝，

爲乜●來由哥嫂氣？

不如跟着三哥去釣鰱鯪，

廣州兒歌甲集

三〇

人釣蜆蜆隻隻起，

我釣蜆蜆基過基！

(一)「相恩」，鳥名。

(二)「乜」何由也；或何因也。讀若 *mat*

19 麻雀仔

麻雀仔，

担●樹枝，

担去崗頭望阿姨。

阿姨梳隻盤龍髻，

摘朶梅花伴髻圍。

腰帶●又長腳又細，

大好花鞋沾落泥！

(一)「担」，銜也。

(二)「腰帶」婦女纏腰帶。

20 麻雀仔

麻雀仔，

企瓦坑●；

舅父聲聲留我食晏●，

舅父唔聲●我唔行。

(一)「瓦坑」屋面之瓦槽。

(二)「晏」中飯也。

(三)「唔聲」即不開口，唔讀若

21 雞公仔

雞公仔，

尾彎彎，

做人心抱●甚艱難！

早早起身都話晏，

眼淚唔●乾入下間，●

下間有個冬瓜仔，

問安人●老爺●煮定●：蒸

安人又話煮，

老爺又話蒸，

蒸蒸煮煮唔中安人老爺意，

大揸①拉鹽又話淡，

手甲挑鹽又話鹹，

三朝打爛三條夾木棍，

四朝跪爛四條裙！

咁②好花裙俾你跪爛，

咁好石頭俾你跪崩！

橫又難，

直又難，

不如舍命落陰間！

人話陰間條路好，

我話陰間條路好艱難！

(一)「心拍」媳婦也。

(二)「唔」不也，讀若「

(三)「下間」廚房也。

(四)「安人」家姑也。

(五)「老爺」家翁也。

(六)「定」或也。

22 雞公仔

雞公仔，

尾婆娑，

三歲孩兒學唱歌，

唔使●爹娘教導我，

自己精乖有●奈何！

（一）「唔使」不用也。唔讀若ㄣ

（二）「有」無也。讀若non

23 鷄公仔

雞公仔，

尾鬆鬆，

人扒韭菜你扒葱，

扒開蔥頭壅韭菜，

韭菜開花滿地紅，

大姐行埋●摘一朵，

二姐行埋摘一雙，

三姐行埋衫袖攞，

攞去歸做乜嘢●？

攞去歸阿媽插花筒；

插起花筒四邊坐，

四邊四便四條龍；

一條上天天吊水，

二條落地灑芙蓉，

三條件住娘裙帶，

四條同姊入房中。

(一)「行埋」行近也。

(二)「做乜嘢」即「做什麼」也，乜，讀若^{mat}嘢讀野。

24 鷄公仔

雞公仔，

尾拍拍；

我跟亞爹去見客，

見齊世叔兼世伯；

每人分我幾文錢；

足足草埋●有幾百；

買對皮鞋仔，

響矢失●；

買枝風槍仔來打賊；

廣州鬼歌申集

廣州兒歌甲集

自小練到精，

大嚟唔●怕嚇。

(一)「草捱」：「積蓄起來」也。

(二)「失失」：登鞋行路聲。

(三)「嚟」：同「來」，「唔」不也。讀若「

25 鷄公仔

鷄公仔，

尾高高；

養兒養女唔洗●咁●心粗，
心肝唔記得父母功勞。

(一)「唔洗」即「免」也。唔讀若m

(二)「咁」，「過於」也。讀若kom

26 鷄公仔

鷄公仔，

尾拖長，

婆婆壽誕捉你來割，●

金鷄正是翻朝寶，

老人食得壽綿長；

又會驚醒秀才勤習讀，

又會驚醒姑娘在綉床！

（一）「割」殺也。讀若湯字音，

27 鷄公仔

鷄公仔，

美團團，

人做丫環真正賤；

我做丫環快活過神仙；

小姐綉花奴做解線，

小姐彈琴我做和弦！

28 鷄公仔

鷄公仔，

膝頭烏，

大哥叫妹做姨夫；

姨夫扎起金腰帶，

亞姨着綠花鞋，

花鞋花腳帶，

珍珠兩邊排。

有錢打對哈琳鼓●，

有●錢打個石榴碑。

(一)「哈嘛鼓」，小兒玩具。

(二)「冇」無也。讀若。mon

29 鷄公公

鷄公公，

莫如抓草莫抓葱，

抓到江頭撈韭菜，

韭菜開花滿樹紅，

大姊行埋●摘一朵，

二姊行埋衫袖攞，●

攞咁●多去歸做乜嘢？

攞咁多去歸插花筒，

插起花筒四便面，

面前搽粉後梳髻，
帶起金釵來磨穀，
四便烟塵滾後髻！

~~~~~  
(一)「行煙」行近也。

(二)「衫袖攤」用衫袖藏花也。

(三)「咁」這麼也。讀若 *kam*

(四)「做乜嘢」卽「做什麼」也。乜讀若 *mat* 嘢讀若野。

30 由甲仔

由甲●仔，

飲啖●油，

亞哥叫妹織絲綢，

織幾多？

織丈八唔●够哥哥做鞋襪，

阿哥打妹三巴掌，

阿嫂打妹四竹鷄，●

爲乜●來由受嫂氣？

不如今晚弔蟛蜞，

人釣蜋蜚隻隻起，

我釣蜋蜚基過基。

(一)「由甲」蟲名，(即蜋蜚)由讀作<sup>gub</sup>甲讀作<sup>iat</sup>

(二)「啖」口也。

(三)「唔」不也。讀若<sup>m</sup>

(四)「竹鷄」籐鞭也。

(五)「爲乜」因何也。乜讀若<sup>mat</sup>

31 古姑鷄

古姑鷄，

鴨𩚑●啼；

啼過海，

三哥歸，

二哥歸，

歸到大巷口，

買斤豬𩚑肉，

摘朶豬𩚑花；

花古烏鳥聲，

龍船慢慢爬，

爬到九沙海茶居飲啖①茶，

龍江引豆角②，

豆角引鹹蝦。

(一)「𦵇」母也。讀若nia

(二)「啖」一口也。

(三)「豆角」菜名也。

32 老鼠仔

老鼠仔，

隨地遊，

亞哥唱妹織絲綢，

織到絲綢俾哥睇，

哥話威，

嫂話不，

爲乜來由受嫂氣？

不宜担棒去釣螳螂，

人釣螳螂隻隻起，

我釣螭蜢基<sup>⑤</sup>過基。

的的得得過田基，

田基有拔<sup>⑥</sup>檳榔樹，

斬溶斬爛織筲箕<sup>⑦</sup>；

筲箕載綠豆，

綠豆載蛾眉；

蛾眉有翼長飛去，

蛾眉有<sup>⑧</sup>翼飛返黎<sup>⑨</sup>！

(一)「睇」看也。讀若*ai*。

(二)「威」衣裳漂亮也。

(三)「丕」衣裳質樸也。

廣州兒歌甲集

五四

(四)「爲也」爲何也。也讀若 *not*。

(五)「不宜」與「不如」同。

(六)「基」，田基也。

(七)「梭」一株也，讀若 *por*。

(八)「筴簍」竹器名。

(九)「冇」無也。讀若 *nou*。

(十)「黎」與來同。

### 33 一隻歌仔甚新鮮

一隻歌仔甚新鮮，

灶蝦●由甲●契同年，

又共●蜘蛛借線絡，●

又共螭螭●借盒●添，●

舂米公公担盒過，

又問螭螭担去邊？●

螭尾●自謝●開盒歸，●

睇見魚鱗共飯粘。

(一)「灶蝦」虫名。

(二)「由甲」虫名，(卽蜚蠊)由讀 *cat* 甲讀 *iat*

(三)「共」向也。

(四)「線絡」線網也。用以載物者。

(五)「螭螳」虫名，蜘蛛之一種。

(六)「盒」飾盒也。用以置物者。

(七)「添」再也。

(八)「邊」何處也。

(九)「螳尾」蜻蜓也。尾讀若 *me*

(十)「自謝」蜻蜓振翅聲也。

(十一)「睇」看也。讀若 *tsai*

(十二)「飯粘」卽飯粒。

### 34 唱歌仔

唱歌仔，

好歌番，

唱出魚歌笑吟吟，

白魚仔，要去嫁，

藕婆魚仔同佢做媒人。

鱒魚來到門口問：

問佢「因何想嫁鯪？」

你想嫁鯪真容易，

快請大眼魚共你擇日晨

廣州兒歌甲集

擇得明朝好日你去做新人。」

鯿魚咿喔担檯椅，

蝦蟆跳來喜欣欣。

長嘴金魚唔會喊，

鱖魚喊到眼邊紅！

鮠魚聽見來飲酒，

泥鰍扁嘴吹橫笛，

生魚打鼓向前行，

鯨魚蠢鈍不知聞！

（一）「唔」不也。讀若「

（二）「喊」哭也。

35 打掌仔

打掌仔，

買鹹魚，

鹹魚淡，

買烏欖；

烏欖甜，

買隻添，●

人唔●被，

頓地攞●返錢別處買，

浸牙甜，

廣州兒歌甲集

甜甜牙，

攤啖茶，<sup>④</sup>

茶又凍，

吸尿甕，

屎甕有條虫，

捐<sup>⑤</sup>入阿口<sup>⑥</sup>個<sup>⑦</sup>鼻哥窿！<sup>⑧</sup>

~~~~~  
(一)「添」再也。

(二)「唔被」不與也。唔讀若E

(三)「攤」取也。讀若loh

(四)「啖茶」一口茶也。

(五)「捐入」惹入也。

(六)「口」墮入聽者名字，

(七)「個」的也。

(八)「鼻哥隆」鼻孔也。

36 拍大牌

拍大牌，

唱山歌，

人人欺負我有●老婆！

的起●心肝黎撈●個，

有錢娶過千金姐，

冇錢娶過豆皮●婆！

疍●屎疍一籬，

疍屎冲大海，

疍風打銅鑼！

(一)「冇」無也。讀若nou

(二)「的起心肝」下決心也。

(三)「黎撈個」即娶妻也。

(四)「豆皮婆」斑面婦也

(五)「痾」放也。

37 愛愛愛

愛！愛！愛！

愛大乖姑嫁秀才，

唔●嫁秀才又嫁官；

嫁官又有官廳坐，

八人抬轎入衙門，

入到衙門金狗吠，

入到官廳鷄又啼；

上廳點火下廳光，

照見新人擺嫁粧，

十隻大船搬嫁粧，
十隻戒指响鈴琅；
金漆枕頭銀漆槓，
縐紗蚊帳象牙牀。

（一）「唔」不也。讀者曰

38 愛姑乖

愛姑乖，

愛姑眠，

愛姑唔●眠大够●先；

先得阿姑一身籐條痕，

眼淚唔乾又去眠。

(一)「唔」不也。讀若目

(二)「大够」大覺也。

39 愛姑乖

愛姑乖，

愛姑大，

愛姑大來嫁後街；

後街又有鮮魚鮮肉賣；

又有鮮花戴，

戴唔晒●，

丟落牀頭被老鼠拉，

拉去大新街；

大新街有人打醮，

跪落床頭擺飯焦，^①

擺到飯焦又有^②，

買魚買肉買隻大蝦公，

蝦公跌落鑊，

仔爺仔𩚑^④簍^⑤蝦壳，

簍到簍箕^⑥零一大鑊。

蝦壳頭似竹壳，

蝦尾似木鑿！

（一）「唔晒」不盡也。唔讀若^ㄣ

（二）「飯焦」鑊底乾飯。

（三）「冇餸」無菜也。冇讀若^{non}

(四)「仔爺」「仔越」父母子女也。越讀若ma。

(五)「篋」綳也。

(六)「簪箕」竹器名。

40
一個細蚊

一個細蚊●咁●精伶，

一隻魚船去到京，

去到南雄買一斗米，

去到南京重有五升，

爹娘問佢咁細食？

食小愁多幹路程！

（一）「細蚊」小孩子也。

（二）咁「這樣也」讀若kom

41 大哥哥

大哥哥：

彼●枝青竹漢●大堂，

今年姑仔●嫁，

明年娶大嫂；

十隻龍船尾爬爬；

爬上江路飲啖茶，

茶又滾，

飲又滾，

二哥打二鑪，

二籐走上閣，

貓兒偷蜆壳，

狗仔變豆角，

狗仔族族去掘田，

望見姐夫來拜年，

担橈姐夫坐，

大雨猪水潑^④雞公，

雞公飛上江花樹，

嚇得亞哥面紅紅。

(一)「彼」以也。

(二)「漢」搞也。

(三)「姑仔」小姑也。

(四)「潑」淋濕也。

42 阿嬤嬤

阿嬤嬤，

打對耳環錢半金，
入到花園漏減隻，
扒開花樹採花心；
人家採花三個月，
我家採花大半年；
石仔又來硬我腳，
竹絲又來刺我裙；
刺爛我裙無掩●補，

十條紗線補唔●勻。

(一)「掩」布塊也。

(二)「唔」不也。讀若

43 阿公公

阿公公，

你勿撐船入我涌；

我涌有 ① 丹桂樹，

丹桂開花朵朵紅，

大姊行埋 ② 摘一朵，

二姊行埋摘一掬，

三姊行埋衫袖儂 ③，

儂去邊？ ④

儂去姊姊妹妹處織燈籠，

燈籠點^⑤樣織？

蔑白結成紗紙封，

上崗風吹熄，

落崗雨淋溶，

~~~~~  
(一)「披」株也。讀若 Por

(二)「行埋」行近也。

(三)「袖儂」取而去也。

(四)「邊」何處也。

(五)「點」何也。

44  
亞駝駝

亞駝駝，

賣燒鵝；

燒鵝貴，

賣過世；

燒鵝平，

亞駝無命。

45 阿朦朦

阿朦朦，

買檸檬，

跌左●滄，

漏左碗，

阿朦賊陰功：

佢話真係窮，

不如去做官。

當嘅●係堂官●

買嘅係檸檬，

不如去做千總。

(一)「跌左」即「跌掉」也。

(二)「嘅」的也。

(三)「堂官」乃唱禮夫役，粵俗婚喪多雇用之。

## 46 點虫虫

點虫虫，

虱飛去；

荔支基，

荔支熟；

無定僕●？

僕去阿女個鼻窿●！

~~~~~  
(一)「僕」飛也。

(二)「鼻窿」即「鼻孔」。

47 点脚冰冰

點脚冰冰，
男在南山；
鯉魚蝦公；
牛蹄馬蹄；
是但叔買：
一隻爛臭豬蹄。

48 點貓貓

點貓貓，

貓婆寶，

問你捉豬又捉牛？

捉到黃牛三百兩，

球瑞球，

開花點鼓油，

一人甲●住好開行！

(一)「甲住」即「共也」。

49 点至崩崩

點至崩崩，

崩崩在東，

鯉魚下冲●。

猪骨魚肋，

肋肋魚腮，

時時縮埋●一個腳仔。

(一)「冲」與涌同。

(二)「縮埋」即縮住，

50 切七板

切七●板，

衆人聞，

父母無錢賣女身，

賣去別家和別住，

賣去溫家做賤人！

熱菜熱飯無得食，

凍茶凍飯被我鑑●沙吞，

琴晚●胆●骨胆到二三更，

走入廚房恰●下眼瞓●，

廣州兒歌甲集

大煲滾水照●頭淋！

保佑親爹來贖我，

金銀珠寶答謝靈神。

(一)「切七」打板聲，故稱其板曰七切板。

(二)「鑑沙」當沙也。

(三)「琴晚」昨晚也。

(四)「胆」糖也。

(五)「恰」瞓也。

(六)「眼瞓」瞓睡也。

(七)「照」當也。

51 豆花花

豆花花，

跌落酒埕拿，

大哥斟酒妹斟茶，

斟得茶來妹又嫁，

連忙掘地種青麻。

種得青麻織縐布，

條條紗尾起銀花，

織條手巾七八丈，

搭落『門龍』妹綉花。

52 西園菱角

西園「菱角」兩頭尖，
「蓮子」落塘擺八仙；
八仙擺開「珍珠粒」，
行下直落「繡球」橋；
「金橋」轉紅又轉綠，
「龍眼」變青又變黃；
「金橋」指開「波羅」漢；
「慈菇」半夜坐歌基，
坐到三更出告示：

「龍眼」過園採「荔枝」，

點着燈籠才照屋，

照見「香椽」指手開「黃皮」，

「黃皮」又開「珠砂桔」，

嚇得「油柑」滾滿地；

嚇得「西瓜」跳落水泥，

「白欖」聽聞無地企，

「風栗」聞之又退皮！

蝦打鼓，

魚打鑼，

蜚蜚蝦蟆飲燒歌，

叫醒阿朦來透火●，

一拳打爛個大沙堡●！

(一)「透火」起火也。

(二)「沙煲」瓦器之一種。

53 西園菱角

西園『菱角』兩頭尖，

菱角落塘擺八仙；

八仙擺落『珍珠』粒，

珍珠擺落『綉珠蓮』；

菱角紅還着綠，

『金橘』着青『李』着黃；

金橘子重大過『婆羅』漢，

今晚『慈菇』坐歌堂：

三更鼓，

門●開●時，

『龍眼』過園偷荔支；

菱角担槍來打你，

嚇得『油柑』碌●墮地；

『白欖』聽得嫌熱氣，

『香椽』責錯賴『黃皮』。

(一)「門」開也。讀若 *ban*。

(二)「開門」街口遮門。

(三)「碌」跌也。

54 菱角落塘尖對尖

『菱角』落塘尖對尖，

『蓮子』開花擺八仙；

『石榴』爆子『珍珠』粒，

『檳榔』樹上掛『川蓮』，

『菱角』穿紅和着綠，

手抱『琵琶』身着禾，

『慈菇』今晚坐歌堂，

坐到三更添『桂子』，

『龍眼』過園偷『荔枝』；

荔枝哭，

像『沙梨』，

『香椽』指鬧『黃皮』，

黃皮鬧過『珠砂橘』，

嚇得『油柑』子碌●滿地，

嚇得『五子果』跳聲跌過隔離，

嚇得『疏麻柚』面青青。

(一)『碌』跌也。

55 荔支樹頭丁聃鐺

荔支樹頭丁聃鐺●，

菱角開花撒滿堂；

韭菜圓心心裏白，

雞春●皮白裡頭黃；

雷公打得無椎鼓，

月光點得有●油燈；

鷓鴣着得花衫領，

鳳凰着得有頭裙。

（一）「丁聃鐺」是一種狀聲名詞。

廣州兒歌甲集

(二)「雞春」即係雞蚤。

(三)「冇」無也。讀若 *mou*

56 官達菜

官達菜，

朶朶開，

大哥攞●妹摘菜執到荷包袋，

打發三妹嫁秀才；

一嫁秀才二嫁官，

四人抬嬌入衙門，

入到衙門狗仔好好呌，●

入到官廳鷄叉啼，

入到衙門被金鷄角！

米●被金鷄破斷啼！

(一)「損」音也。讀若m

(二)「好好」犬吠聲，

(三)「米」不可也。

57 豆角仔

豆角●仔，

曲彎彎；

曲去紫微山，

紫微山有個菩薩仔：

亞哥拜，

我又●拜；

亞哥林禽吃減奶。

鷄肝鷄肉亞哥吃埋晒●。

（一）「豆角」蔬菜之一種。

廣州兒歌甲集

(二)「又」亦也。

(三)「吃埋晒」係自己全吃。

58 麻車瓜

麻車瓜，

石厦劉，

竹園冲大步頭●，

前世唔●修嫁着蓬洲，

蕃薯芋仔無一頭。

(一)「步頭」碼頭也。

(二)「唔」不也。讀若「

59 金錢酒

金錢酒，

兩隻鵝；

鵝去邊●

鵝去大近婆

大近婆唔●在邊

門埋●門，

拾猪屎；

猪屎臭，

蘿蔔頭。

蘿蔔開花官飲酒，
梅花跌落酒杯心。

(一)「邊」何處也。

(二)「唔」不也，讀若_三。

(三)「門埋門」卽「閉着門」。

60
一梭樹仔

一梭●樹仔倭被被，
花葉又融仔又多；
今日高堂陪姊坐，
一雙蝴蝶伴鸚哥；
伴到五更姊又嫁，
點着提籠送伴娘。
伴娘頭上菊花香；
菊花好浸酒，
菊花好浸茶，

茶了茶，

花了花，

點着銀燈織幼麻；

織起幼麻織幼布，

條條衫領起銀花；

長毛巾，搭房門；

短手巾，

抹茶盆；

抹到茶盆光了光，

照見新娘搬嫁裝，

搬到官廳處，

問娘開槓淨①開箱？

開着個打頭槓，

紅紅綠綠咁②好衣裳，

上槓點燈下槓照，

照見新人乜咁③嬌！

新人腳踏金鉸椅，

帶朶璿花震震搖，

上着綾羅下着紗，

珍珠瑪瑙當泥砂。

(一)「檢」株也。讀若hor

(二)「淨」或也。

(三)「咁」這樣也，讀若 *kon*

(四)「乜咁」卽何爲如此也，乜讀若 *mat*

61 金荔支

金荔支，

玉綉球，

乜誰●領過我妹多杯酒？

去歸重重疊起高樓；

第一官廳金板障，●

第二官廳銀蕩●牆，

第三官廳雞拍翼，

四便四邊又癡●金。

(一)「乜誰」何人也，乜讀若mat

(二)「板障」隔房室木板也。

(三)「蕩」搗也。

(四)「癡金」貼金薄也。

62 枇杷葉

枇杷葉，

三燕花，

你大姊先生淨●後生？

先生係我姊，

前生係我兒！

請先生來坐下哪！

紙扇清風梁●大姐，

破柴燒水陸●先生，

井底開花蝴蝶聞難以取，

粉牆畫桃馬騮^④難吞。

(一)「淨」或也。

(二)「梁」涼字雙關。

(三)「塵」滾字雙關，熱也。

(四)「馬騮」猴子也。

63 白欖仔

白欖仔，

暗暗香；

大哥買歸阿嫂嘗，

阿嫂唔●嘗俾過細姑娘；

細姑娘得食隨街唱，

果然大嫂痛●姑娘！

(一)「唔」不也。讀若m

(二)「痛」愛也。

64 金欖核

金欖核，

兩頭尖；

大嫂穿針劉帝服，

二嫂抬頭嫁六姑，

三嫂打對連球鉈，

四嫂穿起紅衣襯●綠裙。

（一）「襯」陪也。

65. 金橄核

金橄核，

兩頭尖，

第一大哥留妹過今年，

今年又有下年去，

下年花轎到門前。

第一大哥頭鑼傘，

第二阿哥金鳳冠，

燕脂水粉三哥買，

腳踏花鞋四哥裝，

顏面衣裳五哥置，
金盆手鉈六哥裝，
七哥買檯兼買椅，
八哥一席象牙床，
九哥金打床凭●銀打環，
十哥四邊珍珠掛滿象牙床。
十個哥哥打扮一個妹，
十分容易，勢唔●俾妹過人彈！

(一)「床凭」床前橫木也。

(二)「勢唔」即不願也；唔讀若s

(三)「彈」惡的批評也。

66 金欖核

金欖核，

兩頭尖，

大哥留妹過新年，

留來留去留唔●住；

一頂花轎到門邊；

大哥打辦紅羅傘，

二哥打辦金鳳針，

胭脂水粉三哥買，

脚着花鞋四哥裝，

五哥便買廣州箱，
緣檯綠椅六哥裝，
七哥便買潮州槓，
八哥便買象牙牀，
九哥便買猴子箱；
十個亞哥，
十個亞嫂，
十個兵馬伴姑娘，
行到橋頭燒坎●炮，
誰人嫁女最英雄！

(一)「唔」不也，讀若ㄣ

廣州兒歌甲集

(一)「燒吹炮」卽燒一炮也。

67 大哥一把金羅傘

大哥一把金羅傘，
二哥一對金嫩鞋，
金漆枕頭三哥買，
紅紅綠椅四哥裝，
五哥打釵和打鈕，
六哥辦妹衣裳，
七哥買個洪州槓，
八哥買貴州箱，
九哥買龍鬚席，

十哥買張桂柱蘭牀，

珍珠帳掛金鉤，

雙科龍鳳趁蘇州，

金打牀埃。

十個亞哥打扮一個亞妹，

邊●家邊主得我咁●英雄？

~~~~~  
(一)邊即何也。

(二)「咁」麼這也。讀者 loan

68 落雨大大

落雨大大水浸街，  
阿哥担柴上街賣，  
阿嫂教我做花鞋；  
花鞋花腳帶，  
一串珍珠兩便排。  
阿姑姑，  
担水賴●葫蘆，  
賴得葫蘆瓜咁●大，  
人人都話阿姑乖。

廣州兒歌甲集

一一三

(一)「賴」以水淋也。

(二)「咁」如此也。讀若<sup>kom</sup>

69 落大雨

落大雨，

繞辮角，

先生勿放學，

學生偷錢買菱角，

遇着先生返來打頭殼！

70 落大雨

落大雨，

拉天窓，

縐紗好賣織多張，

十二十一去龍江；

龍江有個大藕塘，

愛食藕，

嫁藕塘，

賣慈姑，

嫁泮塘。

愛食細茶嫁梅嶺，  
愛行大路嫁新興。

71 落雨雨

落雨雨，

去睇●燈，

唔●見花鞋共手巾，

邊個●執到俾番●我，

買盒細茶謝你恩！

一盒細茶唔打緊，

個對花鞋值得一萬銀！

鞋頭種三竿竹，

鞋尾種得一籬薑。

(一)「睇」看也，讀若<sub>四</sub>。

(二)「唔」不也，讀若<sub>四</sub>。

(三)「邊個」何人也。

(四)「番」與「反」同。

72 哥哥抱妹去睇燈

哥哥抱妹去睇●燈，

跌落花鞋共手巾；

手巾唔●打緊，

跌落花鞋失禮●人；

鞋頭種得三枝●竹，

鞋尾掘得四籬蕹！

中間撐得官船過，

四邊四便賣得檳榔。

(一)睇看也。讀者知。

(二)「唔」不也讀若<sub>三</sub>

(三)「失禮人」即「見差」之意。

(四)「被」株也讀若<sub>por</sub>

73 小小蚊蟲嗡嗡嗡嗡

小小蚊蟲嗡嗡嗡嗡，  
飛到西來飛到東；  
一飛飛到小帳中，  
咬得我嘅●肌膚紅又腫，  
我地●要絕佢地種，  
第一要陰溝開開通！

（一）「嘅」的也。

（四）「我」地即我們。

74 秋蟬喊

秋蟬喊：●

荔支熟；

亞婆喊，

買猪肉；

大人喊，

俾滾水潑：●

細蚊仔●喊，

俾米升局！

(一)「喊」叫也。

廣州兒歌甲集

一三二

(二)「淥淋濕也。」

(三)「細蚊仔」小孩也。

85 姑丈担橈

姑丈担橈孩兒坐

孩兒坐落就割●雞；

鷄會在門前喔喔啼，

不如割隻鴨；

鴨又嫌鴨毛多，

不如割隻鵝；

鵝又嫌鵝頸長，

不如割隻羊，

羊又嫌羊腳叉；

不如割隻馬；

馬又會送君出步頭，

不如割隻牛；

牛會耕田養人口，

不如割隻狗；

狗會東西方有人來都知！

不如割隻大貓兒；

貓兒又會捉老鼠，

不如割隻大肥豬；

肥豬會食主人三斗祿；

主人食他三塊肥豬肉！

~~~~~  
(一)「割」殺也，

(二)「步頭」卽碼頭，

79 第一高樓

第一高樓銀門限，

第二高樓銀石街，

第三高樓銀板樟，●

第四高樓厨房對落金玷板，

金桶打水銀竹篙，

金護煑被銀護蓋，

貓兒頭上帶上珠冠一箱，白鳳一箱，

鷄飛去河南唔●見歸，

亞哥担梯上樹望，

望見係河南花樹腳，

一隻生蛋一隻步●仔，

出齊毛翼一齊歸。

(一)「板障」隔房室木板也。

(二)「唔」不也。讀若

(三)「步」卽躡。

77 歌細歌不正娟

歌細歌不正娟，

我係姑婆你係孫，

久久番●來睇●下大，●

莫聽姑丈話唔嚟。●

(一)「番」與同同，

(二)「睇」看也。問候也。讀若 *tsai*

(三)「大」母視也。

(四)「話唔嚟」即不來也。唔讀若 *ui*

78 順風順水過沙灣

順風順水過沙灣，

逆風逆水過河南，

河南有間金花廟：

鬚髻●大姊求仔生，

許落鷄春和鴨蛋，

個時●生仔個時還！

（一）「鬚髻」謂未嫁女子，讀若 *sin ian*

（二）個時何時也。

79 白衫仔

白衫仔，

梳個●辮，

口仔紅紅瓜子面，

井頭担水多人見，

上山担柴多人錢●。

~~~~~  
(一)「個」條也。

(二)錢愛看也。

## 80 天井仔

天井仔，

種芥菜；

霧水淋淋花就開，

崩沙蝴蝶兩頭來；

心抱●仔，

心抱新；

出來唔叫●人，

恃你家婆●大話品，

恃你丈夫有錢人！

廣州兒歌甲集

一四二

(一)「心抱」即媳婦，

(二)「唔」不也。讀若

(三)「家婆」即家姑。

81 一條大鬆辮

一條大鬆辮，

兩條壽字帶；

三分近視眼，

四色褲頭帶，

五粒燒青鈕，

六條辮尾線，

七寸干烟筒，

八塔貂尾扇，

九分錐嘴鞋，

廣州兒歌甲集

十分相公仔！

82 旋旋轉

旋旋轉，

菊花園，

炒米飯，

糯米團，

阿媽叫我睇●龍船，

我唔●睇，

睇雞仔，

雞仔大，

捉去賣，

賣得幾多錢？

賣得三兩錢，

得來買膏又買鹽。

(一)「睇」看也，讀若 *lai*

(二)「唔」不也，讀若 *m*

83 大姊嫁

大姊嫁，

二姊愁，

灶頭碗碟無人收。

拈●起沙盤無滴水。

拈起粥窩眼淚流。

磨穀無人來帮手，

舂米無人定碓頭！

（一）『拈』拿也。

84 一隻花碗

一隻花碗打爛十三邊，  
我爹出外十三年，  
我未落床爹就去；  
梳起盤龍爹未歸，  
人爹聽錢打扮女，  
我爹聽錢打扮路頭妻！  
保佑路頭妻死晒，●  
等我爹早去早回歸！

(一)「晒」盡也。

85 鐔蓮子

鐔●蓮子，

鐔蓮塘，

鐔開蓮子愛何方？

何方何別處，

東方東別來。

九月九，

齊齊豎起手，

請個雷公來劈蘭花手！

（一）「鐔」割開也。讀若界。

86 搖櫓櫓

搖櫓櫓，

賣櫓櫓，

阿爺撐船過海娶心抱●，

心抱有乜●歸？

有條大魚歸，

一手破開三四索：

坐樓坐地起番塔；

番塔高，

起葫蘆，

葫蘆三塊葉，

豆角●三條鬚，

花燈盞，

石琉璃，

瓦飯盞，

覆筍箕④，

鷄仔埋⑤ 籠立亂⑥ 飛

(一)「心抱」媳婦也。

(二)「有乜」有何物也，乜讀若 *mat*。

(三)「豆角」豆類。

(四)「筍箕」竹器名。

廣州兒歌甲集

廣州兒歌甲集

(五)「埋籠」歸籠也。

(六)「立亂」紛亂也。

87 天井仔

天井仔，

種行菜；

大哥入市買猪仔，

小弟讀書好文才，

方才筆筆狀元才。

88 龍舟舟

龍舟舟，

出街遊；

姊妹行埋●勿打鬥。

龍點龍尾添福壽，

老少平安剃白頭！

(一)「埋」近也。

## 89. 排排坐

排排坐，

吃果果。

猪拉柴，

狗燒火，

貓兒担橈姑婆坐

阿崩●吹簫送姑婆。

(一)「阿崩」，缺口人也。

90 點着花燈

點着花燈拜大神，  
保佑亞爹多聽銀，  
聽到白銀起大屋，  
年年買盞大花燈！

91 門神公

門神公，

吃口檳榔口唇紅；

男人行過摘兩朶，

女人行過衫袖攏；

行到橋賴●棉朶，

番●來摘朶又唔●紅，

擺來乜●？

擺來起大屋；

起得高，

風吹倒；

起得矮，

月細巢，

兩邊兩個鳳，

出頭點火入頭紅，

照見太娘吃乜餸<sup>(一)</sup>，

吃條赤乃望天龍，

一碗虱<sup>(二)</sup> 一碗虫！

(一)「賴」灌漑也。

(二)「番」與「反」同

(三)「唔」不也，讀若

(四)「乜」卽「什麼」，讀若 *hōa*

(五)餸卽菜色。

(六)餸同母讀若

92 家家去買冬瓜

家，家，家，去買瓜，

冬瓜有郎●，

食黃糖；

黃糖有砂，

食西瓜；

西瓜有核，

食蒲突●；

蒲突甘，

食人參；

人參貴，

食蝦米●；

蝦米平，

食人形。

~~~~~  
(一)「郎」與瓢同。

(二)「蒲突」卽苦瓜也。

(三)「蝦米」蝦之晒乾者。

93 香包一個

香包一個薄微輕，
送來薄物我心誠；
今秋天寶安排定賀喜，
紅箋女子，
雁塔題名。

94 圓姑碌

圓姑碌，

圓妹搵，

亦無肝亦無毛，

我今送你番●大去，

免在凡間送一刀！

（一）「番大去」即回去。

95 聃聃叮叮

聃聃●叮叮，

椰子夾酸薑，

雞擺蛋●茶十五樣。

又担旗，

又担槍。

(一)聃聃叮叮是一種聲音。

(二)「擺」即混茶而食也

96 忙舉步

忙舉步，

出街邊，

出街過去一隻麻鷄巷●，

姊妹齊心捉鷄割，

千金去毛逢金攞腳，

鳳蘭燒水鳳桂通腸○。

~~~~~  
(一)「鷄巷」雄鷄未割者

## 97 各耕各鋤

各耕各鋤，

蝦米●煮田螺，

新婦偷食賴●家婆；

家婆去涌邊，

讀大呼天！

行到里門執●粒穀，

食到年初六，

有的乜嘢●餸？●

有的白鹽炒蝦公，

有的大奶望天龍，

(一)蝦米小蝦乾也。

(二)「賴」誣也，

(三)「執」拾得也，

(四)「乜嘢」何物也，也讀若「嘢」讀若野。

(五)「餸」菜也。

98 真好笑

真好笑，

住茅寮，

風吹竹葉好過吹簫；

日間有太陽照，

夜間有月來朝，

一世唔●憂柴共●米，

又唔憂大賊劫茅寮！

(一)「唔」不也，讀若日

(二)「共」與也。

## 99 你唱歌要嘅嘅聲

你唱歌要嘅嘅聲，

不要好似田頭蛤𩵿●聲；

我三月耙倒●你，

咬斷你腳骨做三牲。

(一)「蛤𩵿」雌蛙也。

(二)「倒」與到同。

100 我有歌

我有●歌，

我有鵝，

細時我食隻有頭鵝，

唔●係爹娘甘我食，

自己鵝鵝有奈何。

(一)「有」無也。讀若 *mon*

(二)「唔」不也。讀若 *u*

The Folklore Society Series  
A COLLECTION OF CANTONES  
CHILD SONGS

National Sun Yatsen Universty  
Canton China  
All Rights Reserved

中華民國十七年六月初版

廣州兒歌甲集

▲每冊定價大洋三角▼

編纂者 劉萬章

編審者 民俗學會

發行者 國立中山大學  
語言歷史研究所

承印者 明星印刷局  
★廣州九曜坊★

82

12/070

15

